Porównanie tłumaczeń I Królewska 11:35

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Zabiorę natomiast władzę z ręki jego syna i tobie dam dziesięć plemion. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Wyrwę władzę dopiero z ręki jego syna i tobie przekażę dziesięć plemion. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Zabiorę natomiast królestwo z ręki jego syna i dam je tobie — dziesięć pokoleń. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Ale wziąwszy królestwo z ręki syna jego, dam tobie z niego dziesięć pokoleń: |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | A wezmę królestwo z ręki syna jego a dam tobie dziesięć pokolenia, |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | to jednak zabiorę królestwo z ręki jego syna i tobie dam te dziesięć pokoleń. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Wyrwę natomiast królestwo z ręki jego syna, a tobie dam dziesięć plemion. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | ale odbiorę królestwo z ręki jego syna, a tobie dam te dziesięć plemion. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Zabiorę natomiast jego synowi królestwo, obejmujące dziesięć plemion i dam je tobie. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Królestwo wezmę z ręki jego syna i dam je tobie - dziesięć pokoleń. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І заберу царство з руки його сина і дам тобі десять скипетрів, |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Zabiorę królestwo z ręki jego syna, a oddam je tobie; mianowicie dziesięć pokoleń. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | I zabiorę władzę królewską z ręki jego syna, a dam ją tobie – dziesięć plemion. |